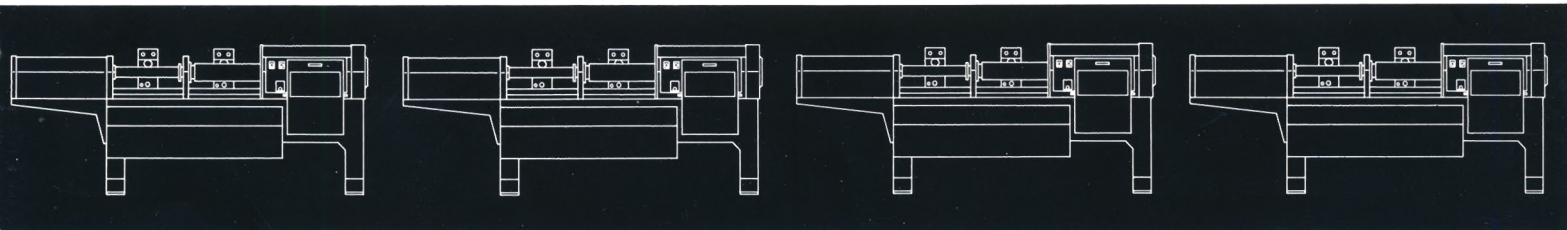




## Chromagraph DC 300



# Chromagraph DC 300

## Vierfarben-Offset-Reproduktion

Die Farbauszüge wurden mit dem Chromagraph DC 300 nach einem Farbaufsichtsbild 24 x 30 cm angefertigt und direkt gerastert. Die negative Beschriftung wurde mittels Steuermaske eingeblendet.

Rechts ist das um 10% vergrößerte, unten das auf  $\frac{1}{3}$  verkleinerte Motiv wiedergegeben.

## Four-colour Offset Reproduction

The colour separations were produced and directly screened by the Chromagraph DC 300 from a colour reflection copy of 24 x 30 cm. The negative lettering was inserted by means of a control mask.

The right-hand illustration is shown enlarged by 10%, the lower reduced to  $\frac{1}{3}$ .

## Reproduction offset à quatre couleurs

Les sélections des couleurs directement tramées étaient produites par le Chromagraph DC 300 d'un original opaque aux couleurs de 24 x 30 cm. L'inscription négative était insérée par l'intermédiaire d'un masque de commande.

Sur le côté droit le motif est agrandi de 10% et le motif inférieur est réduit à  $\frac{1}{3}$ .

## Reproducción offset a cuatro colores

Las selecciones de color tramadas directamente se realizaron con el Chromagraph DC 300, partiendo de un original opaco en colores de 24 x 30 cm. La inscripción negativa se intercaló por medio de una máscara de mando.

A la derecha se encuentra el motivo ampliado un 10%, abajo la reducción a un tercio.

## Ramayana Tanz

in Tandjung, Bangkok, Bali

## Ramayana Dance

in Tandjung, Bangkok, Bali

## Danse Ramayana

à Tandjung, Bangkok, Bali

## Baile Ramayana

en Tandjung, Bangkok, Bali



Photo: Toni Schneiders

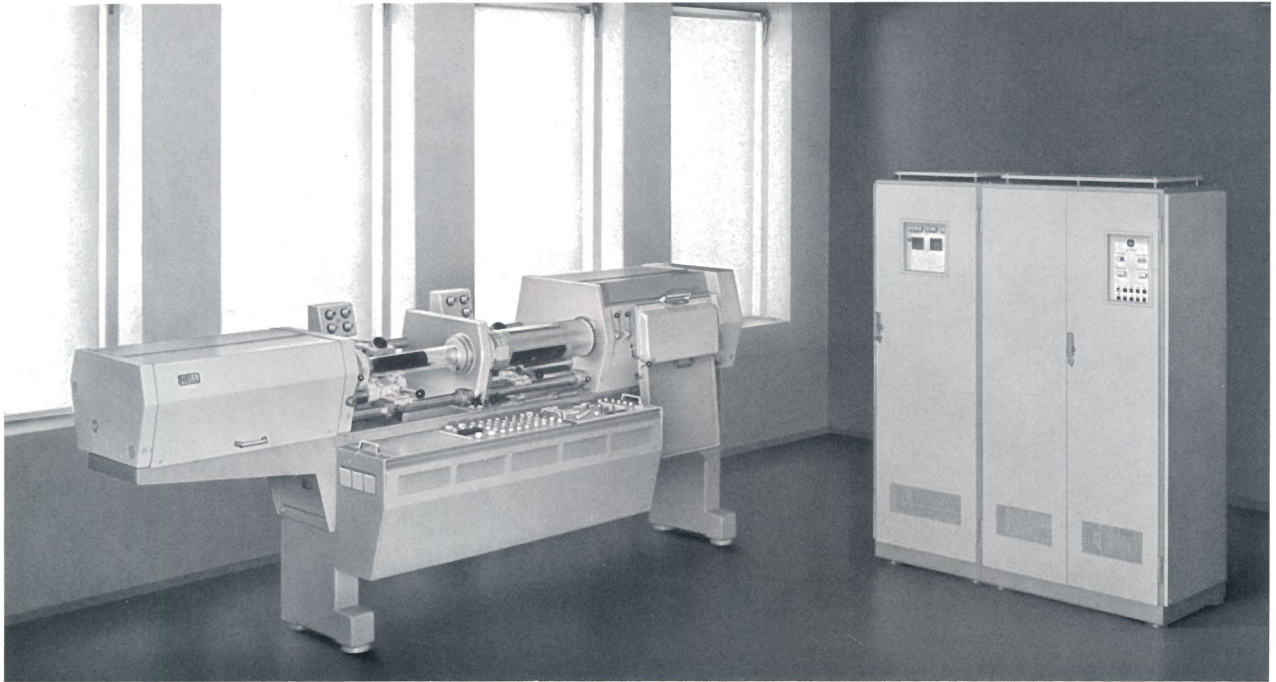
HELL



Chromagraph DC 300

Hell Verein / [www.hell-kiet.de](http://www.hell-kiet.de)

# Chromagraph DC 300



Digital-elektronischer Tageslichtscanner für alle Druckverfahren. Das Gerät gestattet kontinuierliche Maßstabsänderungen zwischen 33 und 1600 %. Es ist mit elektronischem Vierkanal-Farbrechner, selektiver Farbkorrektur, Gradations-Vorwahl für das Druckverfahren, Farbstichregler; Maskenwalze und Maskenabtastkopf für Bild-, Text- und Flächenkombinationen, Bildfreistellungen, Graukeil- und Paßkreuzeinbelichtung sowie auf Wunsch mit Direktrastereinrichtung ausgestattet.

Max. Vorlagen- und Aufzeichnungsformat 40 x 50 cm (16 x 20"). Aufzeichnungsfineinheiten 140, 200, 300 und 600 Linien/cm; Schreibgeschwindigkeit 7, 10, 15 und 30 Sekunden für 1 cm Vorschub.

Scanner électronique digital lumière du jour pour la fabrication de sélections de couleur pour tous les procédés d'impression. L'appareil permet une variation continue de l'échelle entre 33 % et 1600 %. Il est équipé d'un calculateur couleur électronique à quatre canaux, avec correction sélective des couleurs, présélection de la gradation pour le procédé d'impression, potentiomètres de suppression des dominantes, d'une tête optique combinée pour originaux transparents et opaques, d'un cylindre porte-masque pour les imbrications et les détourages, d'un dispositif d'insolation d'une gamme de gris et de croix de repérage, ainsi que, sur demande, d'un dispositif de tramage direct.

Format maximum des originaux et de la restitution 40 x 50 cm (16 x 20 inches). Finesses d'inscription 140, 200, 300 et 600 l/cm. Vitesses d'inscription 7, 10, 15 et 30 secondes pour 1 cm d'avance.

Digital-electronic daylight scanner for the production of colour separations for all printing processes. The equipment provides infinitely variable scale alteration between 33% and 1600%. It is equipped with electronic four-channel colour computer, selective colour correction, pre-selection of gradation to suit the printing process, colour cast regulator; combined optics head for reflection and transmission copy, masking drum and masking scanner head for picture combinations and cut-outs, grey scale and register cross exposure, and direct screen device if required.

Maximum copy and recording size 40 x 50 cm (16 x 20 ins). Recording resolutions 140, 200, 300 and 600 lines/cm (350, 500, 750 and 1 500 lines/in). Operating speeds 7, 10, 15 and 30 seconds per 1 cm advance (approx. 18, 25, 38 and 75 seconds per inch).

Scanner electrónico digital para trabajar con plena luz diurna para la obtención de selecciones de color para todos los métodos de impresión. El aparato permite la variación progresiva de la escala de reproducción entre el 33 y el 1600%. Va equipado con calculador electrónico para color de 4 canales, sistema para la corrección selectiva de los colores, dispositivos de preselección de la gradación para el método de impresión deseado, mando para la corrección de visos de color, cabezal óptico combinado para la exploración de originales transparentes y opacos, cilindro marginador y cabezal explorador de marginadores para la combinación de grabados y silueteados, dispositivo para la inclusión de una cuña de grises y cruces de registro y, bajo demanda, también dispositivo para el tramado directo.

El formato máximo de los originales y de los registros es de 40 x 50 cm (16 x 20"). Los avances de registro se realizan a razón de 140, 200, 300 y 600 líneas/cm y los tiempos respectivamente necesarios para 1 cm de avance son 7, 10, 15 y 30 segundos.

**DR. - ING. RUDOLF HELL - D 2300 KIEL 14**

TELEFON: 20011 · TELEX: 0292858 · TELEGRAMME: HELLGERAETE · POSTFACH: 6229 · GRENZSTR. 1-5